

XENOFEMINISMO XENOFEMINISM

una política por la alienación
a politics for alienation

LABORIA CUBONIKS



amiga rara

CERO

0x00

El nuestro es un mundo en vértigo. Es un mundo en el que pululan mediaciones tecnológicas, que entrelazan nuestras vidas diarias de manera abstracta, virtual y compleja. XF construye un feminismo adaptado a estas realidades: un feminismo de ingenio, escala y visión sin precedentes; un futuro en el que la realización de la justicia de género y de la emancipación feminista contribuya a una política universalista, ensamblada a partir de las necesidades de cada persona, independientemente de su raza, habilidad, posición económica o posición geográfica. No más repetición sin futuro en la espiral del capitalismo, no más sumisión a la monotonía del trabajo, sea productivo o reproductivo, no más constructos fabricados enmascarados como crítica. Nuestro futuro requiere una depetrificación. XF no es una oferta de revolución, sino una apuesta a largo plazo dentro del juego de la historia, que exige imaginación, destreza y persistencia.

0x01

XF atrapa la alienación como estímulo para generar nuevos mundos. Todxs estamos alienadxs —pero ¿ha habido algún momento en que no? Es a través de, y no a pesar de, nuestra condición alienada, que podemos liberarnos de la inmundicia de la inmediatez. La libertad no es algo dado y, ciertamente, no es concedida por ningún concepto de lo 'natural'. La construcción de la libertad no involucra menos alienación, sino más; la alienación es el trabajo de la construcción de la libertad. No deberíamos admitir nada como fijo, permanente o dado —ni en condiciones materiales ni en formas sociales—. XF muta, navega y sondea cada horizonte. Cualquiera que haya sido considerado no-natural bajo las normas biológicas reinantes, cualquiera que haya experimentado injusticias en nombre del orden natural, comprenderá que la glorificación de lo natural no tiene nada que ofrecernos —a lxs queer y trans entre nosotrxs, a lxs diversxs funcionales, como tampoco a quienes han sufrido discriminación debido al embarazo o a las tareas de crianza—. XF es vehementemente anti-naturalista. El naturalismo esencialista apesta a teología —cuanto antes lo exorcicemos, mejor.

0x02

¿Por qué hay tan poco esfuerzo organizado y explícito para redirigir las tecnologías hacia fines políticos progresivos de género? XF busca implementar estratégicamente las tecnologías existentes para rediseñar el mundo. Serios riesgos son engendrados por estas herramientas —propensas al desequilibrio, abuso y explotación de lxs dé-

ZERO

0x00

Ours is a world in vertigo. It is a world that swarms with technological mediation, interlacing our daily lives with abstraction, virtuality, and complexity. XF constructs a feminism adapted to these realities: a feminism of unprecedented cunning, scale, and vision; a future in which the realization of gender justice and feminist emancipation contribute to a universalist politics assembled from the needs of every human, cutting across race, ability, economic standing, and geographical position. No more futureless repetition on the treadmill of capital, no more submission to the drudgery of labour, productive and reproductive alike, no more reification of the given masked as critique. Our future requires depetrification. XF is not a bid for revolution, but a wager on the long game of history, demanding imagination, dexterity and persistence.

0x01

XF seizes alienation as an impetus to generate new worlds. We are all alienated -- but have we ever been otherwise? It is through, and not despite, our alienated condition that we can free ourselves from the muck of immediacy. Freedom is not a given -- and it's certainly not given by anything 'natural'. The construction of freedom involves not less but more alienation; alienation is the labour of freedom's construction. Nothing should be accepted as fixed, permanent, or 'given' -- neither material conditions nor social forms. XF mutates, navigates and probes every horizon. Anyone who's been deemed 'unnatural' in the face of reigning biological norms, anyone who's experienced injustices wrought in the name of natural order, will realize that the glorification of 'nature' has nothing to offer us -- the queer and trans among us, the differently-abled, as well as those who have suffered discrimination due to pregnancy or duties connected to child-rearing. XF is vehemently anti-naturalist. Essentialist naturalism reeks of theology -- the sooner it is exorcised, the better.

0x02

Why is there so little explicit, organized effort to repurpose technologies for progressive gender political ends? XF seeks to strategically deploy existing technologies to re-engineer the world. Serious risks are built into these tools; they are prone to imbalance,

biles. En lugar de fingir que estos riesgos no existen, XF aboga por el necesario ensamblaje de interconexiones tecno-políticas que respondan a estos riesgos. La tecnología no es inherentemente progresista. Sus usos están fusionados con la cultura en un circuito de retroalimentación positiva que hace que la secuencia lineal, predicción y precaución absoluta sean imposibles. La innovación tecnocientífica debe enlazarse con un pensamiento teórico y político colectivo en el que mujeres, queers, y disidentes de género jueguen un rol singular.

0x03

El poder emancipatorio real de la tecnología permanece inconcreto. Alimentado por el mercado, su rápido crecimiento es cancelado por un entumecimiento y su elegante innovación se somete al comprador, cuyo mundo estancado decora. Por encima del ruido de software obsoleto del mercado, la tarea principal consiste en diseñar tecnologías para combatir el acceso desigual a las herramientas reproductivas y farmacológicas, el cataclismo medioambiental, la inestabilidad económica, así como las peligrosas formas de trabajo no remunerado o precario. La desigualdad de género aún caracteriza los campos en los que nuestras tecnologías son concebidas, construidas y legisladas, mientras que las mujeres trabajadoras de la electrónica (por nombrar sólo una industria) llevan a cabo los trabajos más monótonos, debilitantes y peor pagados. Tal injusticia exige una reforma estructural, mecánica e ideológica.

0x04

El xenofeminismo es un racionalismo. Sostener que la razón o la racionalidad es por 'naturaleza' una empresa patriarcal es conceder la derrota. Es cierto que la canónica 'historia del pensamiento' está dominada por hombres, y son manos masculinas las que vemos ahogando las instituciones científicas y tecnológicas existentes. Pero esto es precisamente por lo que el feminismo debe ser un racionalismo, por este miserable desequilibrio, y no a pesar de él. No hay una racionalidad 'femenina', como tampoco 'masculina'. La ciencia no es una expresión del género, sino una suspensión del mismo. Si está dominada hoy por egos masculinos es porque está en conflicto con sus propios principios —y esta contradicción puede ser utilizada. La razón, como la información, quiere ser libre y el patriarcado no puede darle esta libertad. El racionalismo debe de ser un feminismo. XF marca el punto donde estas afirmaciones se intersecan en una dependencia correlativa. Nombra la razón como un motor de emancipación feminista y

abuse, and exploitation of the weak. Rather than pretending to risk nothing, XF advocates the necessary assembly of techno-political interfaces responsive to these risks. Technology isn't inherently progressive. Its uses are fused with culture in a positive feedback loop that makes linear sequencing, prediction, and absolute caution impossible. Technoscientific innovation must be linked to a collective theoretical and political thinking in which women, queers, and the gender non-conforming play an unparalleled role.

0x03

The real emancipatory potential of technology remains unrealized. Fed by the market, its rapid growth is offset by bloat, and elegant innovation is surrendered to the buyer, whose stagnant world it decorates. Beyond the noisy clutter of commodified craft, the ultimate task lies in engineering technologies to combat unequal access to reproductive and pharmacological tools, environmental cataclysm, economic instability, as well as dangerous forms of unpaid/underpaid labour. Gender inequality still characterizes the fields in which our technologies are conceived, built, and legislated for, while female workers in electronics (to name just one industry) perform some of the worst paid, monotonous and debilitating labour. Such injustice demands structural, machinic and ideological correction.

0x04

Xenofeminism is a rationalism. To claim that reason or rationality is 'by nature' a patriarchal enterprise is to concede defeat. It is true that the canonical 'history of thought' is dominated by men, and it is male hands we see throttling existing institutions of science and technology. But this is precisely why feminism must be a rationalism -- because of this miserable imbalance, and not despite it. There is no 'feminine' rationality, nor is there a 'masculine' one. Science is not an expression but a suspension of gender. If today it is dominated by masculine egos, then it is at odds with itself -- and this contradiction can be leveraged. Reason, like information, wants to be free, and patriarchy cannot give it freedom. Rationalism must itself be a feminism. XF marks the point where these claims intersect in a two-way dependency. It names reason as an engine of feminist emancipation, and declares

INTERRUMPIR

declara el derecho de todxs a hablar como nadie en concreto.

INTERRUMPIR

0x05

El exceso de modestia en el paradigma/sistema feminista de las décadas recientes no es proporcional a la monstruosa complejidad de nuestra realidad, una realidad sombreada con cables de fibra óptica, ondas de radio y microondas, oleoductos y gasoductos, rutas aéreas y marítimas, y la imparable y simultánea ejecución de millones de protocolos de comunicación cada milésima de segundo. El pensamiento sistemático y el análisis estructural han quedado relegados en favor de admirables, aunque insuficientes luchas limitadas a localidades específicas e insurrecciones fragmentadas. Mientras que el capitalismo es entendido como una totalidad compleja y siempre en expansión, muchos proyectos deseosos de emancipación anti-capitalista mantienen un miedo profundo a transicionar a lo universal, resistiéndose a la política especulativa a gran escala al condenarlos como vectores necesariamente opresivos. Esta falsa certeza trata los universales como absolutos, generando una brecha debilitadora entre aquello que buscamos derrocar y las estrategias que promovemos para derrocarlo.

0x06

La complejidad global nos abre a demandas éticas y cognitivas urgentes. Estas son responsabilidades prometeicas que no podemos ignorar. Mucho del feminismo del siglo veintiuno —desde los remanentes de la política posmoderna de identidad a grandes franjas del ecofeminismo contemporáneo— lucha por abordar adecuadamente estos retos de una manera capaz de producir un cambio sustancial y duradero. El xenofeminismo se empeña en enfrentar estas responsabilidades como agentes colectivos capaces de transicionar entre múltiples niveles de organización política, material y conceptual.

0x07

Somos rotundamente sintéticos, el análisis por sí sólo no nos satisface. XF urge una oscilación constructiva entre la descripción y la prescripción para movilizar el potencial recurrente de las tecnologías contemporáneas del género, la sexualidad y las disparidades de poder. Dado que existe un rango de retos de género específicamente relacionados con la vida en la era digital —desde el acoso sexual en las redes sociales, al doxxing, la privacidad o la protección de imágenes en la web— la situación requiere

ZERO

the right of everyone to speak as no one in particular.

INTERRUPT

0x05

The excess of modesty in feminist agendas of recent decades is not proportionate to the monstrous complexity of our reality, a reality crosshatched with fibre-optic cables, radio and microwaves, oil and gas pipelines, aerial and shipping routes, and the unrelenting, simultaneous execution of millions of communication protocols with every passing millisecond. Systematic thinking and structural analysis have largely fallen by the wayside in favour of admirable, but insufficient struggles, bound to fixed localities and fragmented insurrections. Whilst capitalism is understood as a complex and ever-expanding totality, many would-be emancipatory anti-capitalist projects remain profoundly fearful of transitioning to the universal, resisting big-picture speculative politics by condemning them as necessarily oppressive vectors. Such a false guarantee treats universals as absolute, generating a debilitating disjuncture between the thing we seek to depose and the strategies we advance to depose it.

0x06

Global complexity opens us to urgent cognitive and ethical demands. These are Promethean responsibilities that cannot pass unaddressed. Much of twenty-first century feminism -- from the remnants of postmodern identity politics to large swathes of contemporary ecofeminism -- struggles to adequately address these challenges in a manner capable of producing substantial and enduring change. Xenofeminism endeavours to face up to these obligations as collective agents capable of transitioning between multiple levels of political, material and conceptual organization.

0x07

We are adamantly synthetic, unsatisfied by analysis alone. XF urges constructive oscillation between description and prescription to mobilize the recursive potential of contemporary technologies upon gender, sexuality and disparities of power. Given that there are a range of gendered challenges specifically relating to life in a digital age -- from sexual harassment via social media, to doxxing, privacy, and the protection of

INTERRUMPIR

re un feminismo cómodo con la programación informática. Actualmente es imperativo que desarrollemos una infraestructura ideológica que respalde y facilite intervenciones feministas dentro de una red de elementos conectados en el mundo contemporáneo. El xenofeminismo es más que la autodefensa digital y la liberación de las redes patriarcales. Queremos cultivar el ejercicio de la libertad positiva -libertad-para en lugar de simplemente liberación-de- y exhortamos a las feministas a que se equipen con las habilidades para derrocar tecnologías existentes e inventar herramientas materiales y cognitivas nuevas al servicio de fines comunes.

0x08

Las oportunidades radicales conseguidas a partir de desarrollar (y alienar) formas de mediación tecnológicas no deberían seguir siendo aplicadas en interés exclusivo del capital, el cual, por su designio, sólo beneficia a unos pocos. Existen herramientas que proliferan incesantemente para apropiarse, y aunque nadie puede asegurar su total accesibilidad, las herramientas digitales nunca han estado más abiertamente disponibles o más susceptibles de apropiación de lo que están hoy. Esto no omite el hecho de que una gran cantidad de la población pobre del mundo se ve afectada adversamente por la expansiva industria tecnológica (desde trabajadorxs en fábricas que trabajan bajo condiciones abominables hasta aldeas de Ghana, que se han convertido en depósito para la chatarra electrónica de las potencias mundiales), sino que alude explícitamente a estas condiciones como un objetivo a eliminar. Así como la invención del mercado de valores fue también la invención de la crisis financiera, el xenofeminismo sabe que la innovación tecnológica debe anticipar de igual manera su propia condición sistémica responsablemente.

TRAMPA

0x09

XF rechaza lo ilusorio y la melancolía como inhibidores políticos. Lo ilusorio, como la presunción ciega de que lxs débiles pueden imponerse a lxs fuertes sin una coordinación estratégica, dirige a promesas no resueltas e impulsos sin control. Esta es una política que, deseando tanto, acaba construyendo muy poco. Sin la labor de la organización social colectiva a gran escala, declarar el deseo de unx por el cambio global es sólo una ilusión. Por otra parte, la melancolía -tan endémica en la izquierda- nos enseña que la emancipación es una especie extinguida a la que llorar y que sólo podemos esperar oca-

INTERRUPT

online images -- the situation requires a feminism at ease with computation. Today, it is imperative that we develop an ideological infrastructure that both supports and facilitates feminist interventions within connective, networked elements of the contemporary world. Xenofeminism is about more than digital self-defence and freedom from patriarchal networks. We want to cultivate the exercise of positive freedom -- freedom-to rather than simply freedom-from -- and urge feminists to equip themselves with the skills to redeploy existing technologies and invent novel cognitive and material tools in the service of common ends.

0x08

The radical opportunities afforded by developing (and alienating) forms of technological mediation should no longer be put to use in the exclusive interests of capital, which, by design, only benefits the few. There are incessantly proliferating tools to be annexed, and although no one can claim their comprehensive accessibility, digital tools have never been more widely available or more sensitive to appropriation than they are today. This is not an elision of the fact that a large amount of the world's poor is adversely affected by the expanding technological industry (from factory workers labouring under abominable conditions to the Ghanaian villages that have become a repository for the e-waste of the global powers) but an explicit acknowledgement of these conditions as a target for elimination. Just as the invention of the stock market was also the invention of the crash, Xenofeminism knows that technological innovation must equally anticipate its systemic condition responsibly.

TRAP

0x09

XF rejects illusion and melancholy as political inhibitors. Illusion, as the blind presumption that the weak can prevail over the strong with no strategic coordination, leads to unfulfilled promises and unmarshalled drives. This is a politics that, in wanting so much, ends up building so little. Without the labour of large-scale, collective social organisation, declaring one's desire for global change is nothing more than wishful thinking. On the other hand, melancholy -- so endemic to the left -- teaches us that emancipation is an extinct

TRAMPA

sionales destellos de negación. En su peor faceta, una actitud así no genera nada más que letargo político y, en la mejor, instala una atmósfera de desesperación persuasiva que, demasiado a menudo, degenera en la generación de facciones y un moralismo superficial. El mal de la melancolía solo agrava la inercia política y —bajo el pretexto de ser realista— renuncia a toda esperanza de calibrar el mundo de otra manera. Es ante tales males que el xenofeminismo inmuniza.

0x0A

Consideramos la política que valora en exclusiva lo local como modo de subversión de las corrientes de abstracción global como insuficiente. Secesionarse o renegar de la maquinaria capitalista no hará que desaparezca. De igual manera, las sugerencias de tirar del freno de emergencia con la velocidad ya asumida, la llamada a decelerar y reducir, es posible solo para unos pocos —es una característica de lo exclusivo que violenta—, y que conlleva en última instancia una catástrofe para la mayoría. Rehusar a pensar más allá de la microcomunidad, a cultivar conexiones entre insurgencias fraccionadas, a considerar cómo las tácticas emancipatorias pueden ser expandidas para su implementación universal, es quedarse satisfecho con acciones de defensa, temporales. XF es una criatura que afirma la ofensiva, insistiendo ferozmente en la posibilidad del cambio social a gran escala para toda nuestra raza alien.

0x0B

Un sentido de la volatilidad del mundo y su artificialidad parece haberse desvanecido de la política feminista y queer, en favor de una plural y estática constelación de identidades de género, en cuya lúgubre luz equivalencias con lo bueno y lo natural se han restaurado con persistencia. Mientras que hemos expandido admirablemente (quizás) umbrales de tolerancia, a menudo nos dicen que busquemos consuelo en la no-libertad, defendiendo que se nace así, como si se ofreciera una excusa para la gracia natural. Mientras tanto, el centro heteronormativo continúa avanzando. El xenofeminismo reta este referente centrífugo, sabiendo perfectamente que el sexo y el género son ejemplo del apoyo entre norma y hecho, libertad y compulsión. Mover el punto de apoyo en dirección de la naturaleza es una concesión a la estrategia defensiva en el mejor de los casos, y un repliegue de aquello que hace la política trans y queer más que un lobby: que es una afirmación enérgica a favor de la libertad, en contra de un orden que parecía inmutable. Como cada mito sobre aquello que nos es dado, se fabulan unos cimientos

TRAP

species to be wept over and that blips of negation are the best we can hope for. At its worst, such an attitude generates nothing but political lassitude, and at its best, installs an atmosphere of pervasive despair which too often degenerates into factionalism and petty moralizing. The malady of melancholia only compounds political inertia, and -- under the guise of being realistic -- relinquishes all hope of calibrating the world otherwise. It is against such maladies that XF inoculates.

0x0A

We take politics that exclusively valorize the local in the guise of subverting currents of global abstraction, to be insufficient. To secede from or disavow capitalist machinery will not make it disappear. Likewise, suggestions to pull the lever on the emergency brake of embedded velocities, the call to slow down and scale back, is a possibility available only to the few -- a violent particularity of exclusivity -- ultimately entailing catastrophe for the many. Refusing to think beyond the microcommunity, to foster connections between fractured insurgencies, to consider how emancipatory tactics can be scaled up for universal implementation, is to remain satisfied with temporary and defensive gestures. XF is an affirmative creature on the offensive, fiercely insisting on the possibility of large-scale social change for all of our alien kin.

0x0B

A sense of the world's volatility and artificiality seems to have faded from contemporary queer and feminist politics, in favour of a plural but static constellation of gender identities, in whose bleak light equations of the good and the natural are stubbornly restored. While having (perhaps) admirably expanded thresholds of 'tolerance', too often we are told to seek solace in unfreedom, staking claims on being 'born' this way, as if offering an excuse with nature's blessing. All the while, the heteronormative centre chugs on. XF challenges this centrifugal referent, knowing full well that sex and gender are exemplary of the fulcrum between norm and fact, between freedom and compulsión. To tilt the fulcrum in the direction of nature is a defensive concession at best, and a retreat from what makes trans and queer politics more than just a lobby: that it is an arduous assertion of freedom against an order that seemed immutable.

TRAMPA

estables para un mundo real que es caos, violencia y duda. Lo 'dado' es recluido al ámbito de lo privado como certeza, pese a que retirarse del frente trae consecuencias públicas. Cuando la posibilidad de transición se volvió real y conocida, el santuario bajo el templo de la Naturaleza se quebró y nuevas historias —plagadas de futuro— escaparon del antiguo orden del 'sexo'. El entramado disciplinario del género es, no en menor medida, un intento de arreglar los cimientos quebrados y amansar las vidas que escaparon de él. Ha llegado el momento de derribar el santuario por completo, y no arrodillarse frente a él en una disculpa patética por la poca autonomía que ha sido ganada.

0x0C

Si el 'ciberespacio' alguna vez ofreció la promesa de escapar de las restricciones de las categorías de identidad esencialistas, el ámbito contemporáneo de las redes sociales ha virado vigorosamente en la dirección contraria, y se ha convertido en un teatro donde estas postraciones a la identidad son performadas. Con estas prácticas de preservación, se suceden los rituales puritanos de mantenimiento de la moral, y estas etapas son a menudo ocupadas por los placeres renegados de la acusación, la vergüenza y la denuncia. Plataformas que son valiosas para la conexión, organización y compartir conocimientos se obstruyen con obstáculos para el debate productivo, posicionados éstos como si fueran debate. Esta política puritana de la vergüenza —que fetichiza la opresión como si fuera una bendición, y enturbia las aguas con arrebatos moralistas— nos deja fríxs. No queremos ni manos limpias ni almas hermosas, ni virtud ni terror. Queremos formas superiores de putrefacción.

0x0D

Lo que esto nos demuestra es que la labor de diseñar plataformas para la emancipación y organización social no puede ignorar las mutaciones culturales y semióticas de las que estas plataformas proveen. Los memes parasitarios, que despiertan y coordinan conductas mediante métodos ocultos por la imagen de sus servidores —*hosts*—, requieren un rediseño; al fallar esto, los memes como 'anonimato', 'ética', 'justicia social' y 'revisión de privilegios', se mantienen unas dinámicas sociales en contradicción con las intenciones, generalmente admirables, con las que son adoptados. La tarea del auto-control colectivo exige una manipulación hipersticcional de los hilos del deseo y el despliegue de operadores semióticos sobre un terreno de sistemas culturales profundamente interconectados en red. La intención

TRAP

Like every myth of the given, a stable foundation is fabricated for a real world of chaos, violence, and doubt. The 'given' is sequestered into the private realm as a certainty, whilst retreating on fronts of public consequences. When the possibility of transition became real and known, the tomb under Nature's shrine cracked, and new histories -- bristling with futures -- escaped the old order of 'sex'. The disciplinary grid of gender is in no small part an attempt to mend that shattered foundation, and tame the lives that escaped it. The time has now come to tear down this shrine entirely, and not bow down before it in a piteous apology for what little autonomy has been won.

0x0C

If 'cyberspace' once offered the promise of escaping the strictures of essentialist identity categories, the climate of contemporary social media has swung forcefully in the other direction, and has become a theatre where these prostrations to identity are performed. With these curatorial practices come puritanical rituals of moral maintenance, and these stages are too often overrun with the disavowed pleasures of accusation, shaming, and denunciation. Valuable platforms for connection, organization, and skill-sharing become clogged with obstacles to productive debate positioned as if they are debate. These puritanical politics of shame -- which fetishize oppression as if it were a blessing, and cloud the waters in moralistic frenzies -- leave us cold. We want neither clean hands nor beautiful souls, neither virtue nor terror. We want superior forms of corruption.

0x0D

What this shows is that the task of engineering platforms for social emancipation and organization cannot ignore the cultural and semiotic mutations these platforms afford. What requires reengineering are the memetic parasites arousing and coordinating behaviours in ways occluded by their hosts' self-image; failing this, memes like 'anonymity', 'ethics', 'social justice' and 'privilege-checking' host social dynamisms at odds with the often-commendable intentions with which they're taken up. The task of collective self-mastery requires a hypersticcional manipulation of desire's puppet-strings, and deployment of semiotic operators over a terrain of highly networked cultural systems. The will will always be corrupted by the me-

TRAMPA

siempre será corrompida por los memes en los que circula, pero nada nos impide instrumentalizar este hecho, y adaptarlo en vista de los fines deseados.

PARIDAD

ØxØE

El xenofeminismo es abolicionista del género. 'Abolicionismo de género' no es un protocolo para la erradicación de aquello que es considerado actualmente rasgos de género de la población humana. Bajo el patriarcado, un proyecto así solo podría generar desastre —la noción de lo que es 'género' se mantiene desproporcionadamente relacionada con lo femenino—. Pero aunque este desequilibrio fuera corregido, no nos interesa reducir la diversidad sexual del mundo. ¡Dejemos que cientos de sexos florezcan! 'Abolicionismo de género' es un atajo semántico para nombrar la ambición de construir una sociedad donde los rasgos actualmente asociados bajo la rúbrica del género no provean un entramado para la asimétrica operación que es el poder. 'Abolicionismo de lo racial' se postula de una manera similar —que la lucha debe continuar hasta que los rasgos conceptuales de 'raza' no sean base de discriminación más que el color de los ojos. En última instancia, todos los abolicionismos emancipatorios deben dirigirse hacia el horizonte de la abolición de clase, puesto que es en el capitalismo donde encontramos la opresión en su forma transparente y desnaturalizada: no eres explotadx u oprimidx porque seas un trabajador a sueldo o pobre; eres un trabajador o pobre porque eres explotadx.

ØxØF

El xenofeminismo entiende que la viabilidad emancipatoria de los proyectos abolicionistas —la abolición de clase, género y raza— depende de una profunda revisión de lo universal. Lo universal debe de ser abordado como genérico o, lo que es lo mismo, interseccional. La interseccionalidad no es la mutilación de colectivos en un borrón estático de identidades cruzadas, sino una orientación política que atraviese cada especificidad, rechazando la tosca estereotipación de cuerpos. Éste no es un concepto de lo universal que pueda ser impuesto desde arriba, sino fabricado desde abajo hacia arriba —o, mejor, lateralmente, abriendo nuevas líneas de tránsito entre paisajes desiguales—. Esta universalidad no-genérica y no-absoluta debe guardarse de la tendencia fácil de amalgamamiento de especificidades invasivas y neutras —por ejemplo, el universalismo eurocéntrico— donde lo masculino es tomado erróneamente como lo neutro, lo blanco por lo que no tiene raza,

TRAP

mes in which it traffics, but nothing prevents us from instrumentalizing this fact, and calibrating it in view of the ends it desires.

PARITY

ØxØE

Xenofeminism is gender-abolitionist. 'Gender abolitionism' is not code for the eradication of what are currently considered 'gendered' traits from the human population. Under patriarchy, such a project could only spell disaster -- the notion of what is 'gendered' sticks disproportionately to the feminine. But even if this balance were redressed, we have no interest in seeing the sexuete diversity of the world reduced. Let a hundred sexes bloom! 'Gender abolitionism' is shorthand for the ambition to construct a society where traits currently assembled under the rubric of gender, no longer furnish a grid for the asymmetric operation of power. 'Race abolitionism' expands into a similar formula -- that the struggle must continue until currently racialized characteristics are no more a basis of discrimination than than the color of one's eyes. Ultimately, every emancipatory abolitionism must incline towards the horizon of class abolitionism, since it is in capitalism where we encounter oppression in its transparent, denaturalized form: you're not exploited or oppressed because you are a wage labourer or poor; you are a labourer or poor because you are exploited.

ØxØF

Xenofeminism understands that the viability of emancipatory abolitionist projects -- the abolition of class, gender, and race -- hinges on a profound reworking of the universal. The universal must be grasped as generic, which is to say, intersectoral. Intersectionality is not the morcellation of collectives into a static fuzz of cross-referenced identities, but a political orientation that slices through every particular, refusing the crass pigeonholing of bodies. This is not a universal that can be imposed from above, but built from the bottom up -- or, better, laterally, opening new lines of transit across an uneven landscape. This non-absolute, generic universality must guard against the facile tendency of conflation with bloated, unmarked particulars -- namely Eurocentric universalism -- whereby the male is mistaken for the sexless, the white for raceless, the cis for the real, and so on. Ab-

PARIDAD

lo cis por lo real, etc. Sin tal universal, la abolición de clase se mantiene como una fantasía burguesa, la abolición de lo racial se mantiene como una supremacía blanca tácita y la abolición del género se mantiene como una misoginia finamente velada, incluso —especialmente—, cuando sea profesada por las propias feministas declaradas. (El absurdo e imprudente espectáculo de tantas proclamadas abolicionistas del género en su campaña contra las mujeres trans es prueba suficiente de ello).

0x10

De lxs posmodernxs hemos aprendido a quemar las fachadas del falso universal y a disipar tales confusiones; de lxs modernxs, hemos aprendido a escudriñar nuevos universales de las cenizas de lo falso. El xenofeminismo busca construir una política coalicionista, una política sin la infección de la pureza. Blandir lo universal requiere una habilidad concienzuda y una autorreflexión cuidadosa para que se convierta en una herramienta disponible para múltiples cuerpos políticos y algo que pueda ser apropiado en contra de las numerosas opresiones que intersecan con el género y la sexualidad. Lo universal no es un prototipo y, en lugar de dictaminar sus usos con anticipación, proponemos el XF como una plataforma. El mero proceso de construcción es entendido, por tanto, como una remodelación negentrópica, reiterativa y continua. El xenofeminismo busca ser una arquitectura mutable que, como el software de código abierto, se mantiene disponible para la perpetua modificación y mejora, siguiendo el impulso de navegación del razonamiento militante ético. Abierto, sin embargo, no significa sin dirección. Los sistemas más duraderos del mundo deben su estabilidad a la manera en la que son entrenados para que el orden emerja de ellos como una 'mano invisible' aparentemente espontánea, o a cómo explotan la inercia de la inversión y sedimentación. No debemos dudar en aprender de nuestrxs adversarixs, o de los éxitos y fracasos de la historia. Con esto en mente, XF busca maneras de germinar un orden que es equitativo y justo, inyectándolo en la geometría de libertades que estas plataformas otorgan.

AJUSTAR

0x11

Nuestro destino está modelado por la tecnociencia, donde nada es tan sagrado que no pueda ser rediseñado y transformado para expandir nuestra apertura de libertad, extendiéndose al género y lo humano. Decir que nada es sagrado, que nada es trascendente o protegido de la voluntad de saber, reparar

PARITY

sent such a universal, the abolition of class will remain a bourgeois fantasy, the abolition of race will remain a tacit white-supremacism, and the abolition of gender will remain a thinly veiled misogyny, even -- especially -- when prosecuted by avowed feminists themselves. (The absurd and reckless spectacle of so many self-proclaimed 'gender abolitionists' campaign against trans women is proof enough of this.)

0x10

From the postmoderns, we have learnt to burn the facades of the false universal and dispel such confusions; from the moderns, we have learnt to sift new universals from the ashes of the false. Xenofeminism seeks to construct a coalitional politics, a politics without the infection of purity. Wielding the universal requires thoughtful qualification and precise self-reflection so as to become a ready-to-hand tool for multiple political bodies and something that can be appropriated against the numerous oppressions that transect with gender and sexuality. The universal is no blueprint, and rather than dictate its uses in advance, we propose XF as a platform. The very process of construction is therefore understood to be a negentropic, iterative, and continual refashioning. Xenofeminism seeks to be a mutable architecture that, like open source software, remains available for perpetual modification and enhancement following the navigational impulse of militant ethical reasoning. Open, however, does not mean undirected. The most durable systems in the world owe their stability to the way they train order to emerge as an 'invisible hand' from apparent spontaneity; or exploit the inertia of investment and sedimentation. We should not hesitate to learn from our adversaries or the successes and failures of history. With this in mind, XF seeks ways to seed an order that is equitable and just, injecting it into the geometry of freedoms these platforms afford.

ADJUST

0x11

Our lot is cast with technoscience, where nothing is so sacred that it cannot be reengineered and transformed so as to widen our aperture of freedom, extending to gender and the human. To say that nothing is sacred, that nothing is transcendent or protected from the will to know, to tinker and to hack, is to say that nothing

AJUSTAR

o *hackear*, es decir, que nada es sobrenatural. La 'Naturaleza' —entendida aquí como el terreno sin límites de la ciencia— es todo lo que hay. Y, así, derribando la melancolía y lo ilusorio, lo no-ambicioso y lo no-expansible; el puritanismo libidinizado de ciertas culturas *online*, y la Naturaleza como una concesión refabricable, encontramos que nuestro anti-naturalismo normativo nos ha empujado hacia un decidido naturalismo ontológico. No hay nada, declaramos, que no pueda ser estudiado científicamente y manipulado tecnológicamente.

0x12

Esto no significa que la distinción entre lo ontológico y lo normativo, entre hecho y valor, sea simplemente dada por sentada. Los vectores del anti-naturalismo normativo y el naturalismo ontológico abarcan muchos campos de batalla ambivalentes. El proyecto de desenredar lo que debería de ser de lo que es, de disociar libertad de hecho, voluntad de conocimiento, es, por supuesto, una tarea infinita. Existen muchas lagunas donde el deseo se enfrenta con la brutalidad del hecho, donde la belleza es indisociable de la libertad. La poesía, el sexo, la tecnología y el dolor están encendidos con esta tensión que hemos trazado. Pero si abandonamos la tarea de la revisión, si dejamos las riendas y aflojamos la tensión, estos filamentos se apagarán instantáneamente.

ALOJAR

0x13

El potencial de la cultura temprana de Internet, basada en el texto, para contrarrestar regímenes de géneros represivos, generando solidaridad entre grupos marginales y creando nuevos espacios para la experimentación, que encendió el cyberfeminismo en los noventa, ha languidecido notablemente en el siglo veintiuno. El dominio de lo visual en las interfaces *online* actuales ha restaurado modelos familiares de control de identidades, relaciones de poder y normas de género en la auto-representación. Pero esto no significa que las sensibilidades cyberfeministas pertenezcan al pasado. Seleccionar las posibilidades subversivas de entre las opresivas en la web actual, requiere un feminismo sensible al retorno insidioso de las viejas estructuras de poder y, aún así, lo suficientemente espabilado para saber cómo explotar su potencial. Las tecnologías digitales no son separables de las realidades materiales que las respaldan; están conectadas de manera que cada una pueda ser usada para alterar a la otra hacia fines diferentes. En vez de argumentar por la primacía de lo virtual sobre lo

ADJUST

is supernatural. 'Nature' -- understood here, as the unbounded arena of science -- is all there is. And so, in tearing down melancholy and illusion; the unambitious and the non-scaleable; the libidized puritanism of certain online cultures, and Nature as an un-remakeable given, we find that our normative anti-naturalism has pushed us towards an unflinching ontological naturalism. There is nothing, we claim, that cannot be studied scientifically and manipulated technologically.

0x12

This does not mean that the distinction between the ontological and the normative, between fact and value, is simply cut and dried. The vectors of normative anti-naturalism and ontological naturalism span many ambivalent battlefields. The project of untangling what ought to be from what is, of dissociating freedom from fact, will from knowledge, is, indeed, an infinite task. There are many lacunae where desire confronts us with the brutality of fact, where beauty is indissociable from truth. Poetry, sex, technology and pain are incandescent with this tension we have traced. But give up on the task of revision, release the reins and slacken that tension, and these filaments instantly dim.

CARRY

0x13

The potential of early, text-based internet culture for countering repressive gender regimes, generating solidarity among marginalised groups, and creating new spaces for experimentation that ignited cyberfeminism in the nineties has clearly waned in the twenty-first century. The dominance of the visual in today's online interfaces has reinstated familiar modes of identity policing, power relations and gender norms in self-representation. But this does not mean that cyberfeminist sensibilities belong to the past. Sorting the subversive possibilities from the oppressive ones latent in today's web requires a feminism sensitive to the insidious return of old power structures, yet savvy enough to know how to exploit the potential. Digital technologies are not separable from the material realities that underwrite them; they are connected so that each can be used to alter the other towards different ends. Rather than arguing for the primacy of the virtual over the mate-

ALOJAR

material, o de lo material sobre lo virtual, el xenofeminismo capta puntos de poder y debilidad en ambos, para desplegar este conocimiento como intervenciones efectivas en nuestra realidad, compuesta en su conjunto.

0x14

La intervención en hegemonías marcadamente más materiales es justamente tan crucial como la intervención en hegemonías digitales y culturales. Los cambios al entorno fabricado ocultan algunas de las posibilidades más significativas para la reconfiguración de los horizontes de mujeres y queers. Como encarnación de las constelaciones ideológicas, la producción del espacio y las decisiones que tomamos para su organización son articulaciones sobre nosotrxs en última instancia y, recíprocamente, enseñan cómo puede articularse un 'nosotrxs'. Con el potencial para anular, restringir o abrirse a condiciones sociales futuras, las xenofeministas deben estar sintonizadas con el lenguaje de la construcción, como un vocabulario para una coreografía colectiva —la escritura coordinada del espacio—.

0x15

De la calle al hogar, el espacio doméstico no debe escapar tampoco de nuestros tentáculos. Tan profundamente arraigado, el espacio doméstico ha sido calificado como de emancipación imposible; en dicho concepto, el hogar como norma ha sido fusionado con el hogar como realidad, cual concesión irremediable. El cargante 'realismo doméstico' no será acogido en nuestro horizonte. Pongamos nuestra vista en casas aumentadas con laboratorios compartidos, medios de comunicación comunales e instalaciones técnicas; el hogar está preparado para la transformación espacial como un componente integral de cualquier proceso del futuro feminista. Pero no podemos pararnos ante las puertas del jardín. Somos muy conscientes de que las reinenciones de la estructura familiar y la vida doméstica actualmente son solo posibles a costa de, o bien retirarse de la esfera económica —el modo de la comuna—, o cargando con su peso de múltiples formas—el modo del cuidador solterx—. Si queremos romper con la inercia que ha mantenido a la moribunda figura de la familia nuclear en su lugar, que ha trabajado insistentemente para aislar a las mujeres de la esfera pública y a los hombres de las vidas de sus hijos, mientras que penaliza a aquellos que se alejan de dicho concepto, debemos reparar la infraestructura material y romper los ciclos económicos que se encierran dentro de ella. La tarea frente a nosotrxs es doble y nuestra visión debe de ser necesariamente estereoscópica: debemos diseñar una

CARRY

rial, or the material over the virtual, xenofeminism grasps points of power and powerlessness in both, to unfold this knowledge as effective interventions in our jointly composed reality.

0x14

Intervention in more obviously material hegemonies is just as crucial as intervention in digital and cultural ones. Changes to the built environment harbour some of the most significant possibilities in the reconfiguration of the horizons of women and queers. As the embodiment of ideological constellations, the production of space and the decisions we make for its organization are ultimately articulations about 'us' and reciprocally, how a 'we' can be articulated. With the potential to foreclose, restrict, or open up future social conditions, xenofeminists must become attuned to the language of architecture as a vocabulary for collective choreo-graphy -- the coordinated writing of space.

0x15

From the street to the home, domestic space too must not escape our tentacles. So profoundly ingrained, domestic space has been deemed impossible to disembed, where the home as norm has been conflated with home as fact, as an un-remakeable given. Stultifying 'domestic realism' has no home on our horizon. Let us set sights on augmented homes of shared laboratories, of communal media and technical facilities. The home is ripe for spatial transformation as an integral component in any process of feminist futurity. But this cannot stop at the garden gates. We see too well that reinventions of family structure and domestic life are currently only possible at the cost of either withdrawing from the economic sphere -- the way of the commune -- or bearing its burdens manifold -- the way of the single parent. If we want to break the inertia that has kept the moribund figure of the nuclear family unit in place, which has stubbornly worked to isolate women from the public sphere, and men from the lives of their children, while penalizing those who stray from it, we must overhaul the material infrastructure and break the economic cycles that lock it in place. The task before us is twofold, and our vision necessarily stereoscopic: we must engineer an economy that liberates reproductive labour and family life, while building models

ALOJAR

economía que libere el trabajo reproductivo y la vida en familia, mientras construimos modelos de familia libres de la paralizante opresión del trabajo asalariado.

0x16

Del hogar al cuerpo, la articulación de una política proactiva para la intervención biotécnica tanto como hormonal, apremia. Las hormonas *hackean* los sistemas de género cuyo espectro político se extiende más allá de la calibración estética de cuerpos individuales. Pensada estructuralmente, la distribución de hormonas —a quién o a qué esta distribución prioriza o patologiza— es de una importancia primordial. El auge de Internet y la hidra farmacéutica del mercado negro que éste ha dejado escapar —junto con un archivo accesible públicamente con indicaciones endocrinológicas— han sido instrumentales en luchar por alejar el control de la economía hormonal de las instituciones que la salvaguardan, y que buscan mitigar las amenazas a las distribuciones de lo sexual establecidas. Cambiar las normas de los burócratas para el mercado no es, sin embargo, una victoria en sí. Esta tendencia necesita subir más. Pedimos que la expresión '*hackeo de género*' se extienda como estrategia a largo plazo, una estrategia para el *wetware*/los operadores similar a lo que la cultura *hacker* ya ha hecho por el *software* —construir un universo entero de plataformas libres y abiertas, que es lo más cercano a un comunismo practicable que muchos de nosotrxs podamos haber visto jamás—. Sin la imprudencia de poner vidas en riesgo, ¿podemos tejer las promesas embrionarias presentadas ante nosotrxs por la impresión 3D farmacéutica ('*reactionware*'), clínicas de aborto telemédico comunitarias, *hacktivismo* de género y sus correspondientes foros con indicaciones y soluciones, entre otros, para ensamblar una plataforma para la medicina libre de código abierto?

0x17

De lo global a lo local, de las nubes a nuestrxs cuerpos, el xenofeminismo abraza la responsabilidad de construir nuevas instituciones de proporciones similares a las del tecnomaterialismo hegemónico. Como los ingenieros que deben concebir una estructura en su aspecto total tanto como en las partes moleculares en las que se construye, XF enfatiza la importancia de la esfera mesopolítica en contra de la limitada efectividad de los actos locales, la creación de zonas autónomas y el puro horizontalismo, tal y como se mantienen en contra de las imposiciones y normas instauradas desde arriba que acaban trascendiendo. El área mesopolítica de las ambiciones universalistas del xenofeminismo

CARRY

of familiarity free from the deadening grind of wage labour.

0x16

From the home to the body, the articulation of a proactive politics for biotechnical intervention and hormones presses. Hormones hack into gender systems possessing political scope extending beyond the aesthetic calibration of individual bodies. Thought structurally, the distribution of hormones -- who or what this distribution prioritizes or pathologizes -- is of paramount import. The rise of the internet and the hydra of black market pharmacies it let loose -- together with a publicly accessible archive of endocrinological knowhow -- was instrumental in wresting control of the hormonal economy away from 'gatekeeping' institutions seeking to mitigate threats to established distributions of the sexual. To trade in the rule of bureaucrats for the market is, however, not a victory in itself. These tides need to rise higher. We ask whether the idiom of 'gender hacking' is extensible into a long-range strategy, a strategy for *wetware* akin to what hacker culture has already done for software -- constructing an entire universe of free and open source platforms that is the closest thing to a practicable communism many of us have ever seen. Without the foolhardy endangerment of lives, can we stitch together the embryonic promises held before us by pharmaceutical 3D printing ('*Reactionware*'), grassroots telemedical abortion clinics, gender hacktivist and DIY-HRT forums, and so on, to assemble a platform for free and open source medicine?

0x17

From the global to the local, from the cloud to our bodies, xenofeminism avows the responsibility in constructing new institutions of technomaterialist hegemonic proportions. Like engineers who must conceive of a total structure as well as the molecular parts from which it is constructed, XF emphasises the importance of the mesopolitical sphere against the limited effectiveness of local gestures, creation of autonomous zones, and sheer horizontalism, just as it stands against transcendent, or top-down impositions of values and norms. The mesopolitical arena of xenofeminism's universalist ambitions comprehends itself as a mobile and intricate network of transits between these polarities. As pragmatists, we invite

ALOJAR

agrupa en sí misma una red de tránsitos, móvil e intrincada, que comunica estas polaridades. Como pragmatistas, atraemos la contaminación como un *driver* mutante entre tales fronteras.

DESBORDAR

0x18

XF afirma que adaptar nuestro comportamiento para una era de complejidad prometeica es una labor que requiere paciencia, pero una paciencia fiera, en conflicto con la espera. Calibrar la hegemonía política o los *memplex* insurgentes no sólo implica la creación de infraestructuras materiales para explicitar los valores que articula, sino que también exige de nosotrxs en tanto que sujetos; ¿de qué manera nos convertiremos en portadores de este nuevo mundo? ¿cómo construir un mejor parásito semiótico —uno que excite los deseos que queremos desear, que orqueste, no una orgía autofágica de humillación y furia, sino una comunidad emancipatoria y igualitaria, apuntalada por nuevas formas de solidaridad generosa y autocontrol colectivo?

0x19

¿Es el xenofeminismo un programa? No, si esto significa algo tan tosco como una fórmula, o una herramienta de un solo propósito con la cual se resuelve un problema determinado. Preferimos pensar como un conspirador o un balbuceante lenguaje de programación, que buscan construir un nuevo lenguaje en el que el problema en cuestión está inmerso, de manera que las soluciones para él y para otros problemas relacionados se desarrollarán con facilidad. El xenofeminismo es una plataforma, una ambición incipiente para construir un nuevo lenguaje para la política sexual —un lenguaje que se apodera de sus propios métodos como materiales para que sean reconstruidos, y se impulse de manera incremental hacia su existencia. Entendemos que los problemas a los que nos enfrentamos son sistémicos y están interconectados, y que cualquier oportunidad de éxito global depende de infectar con la lógica de XF infinitas habilidades y contextos. La nuestra es una transformación de infiltración, subsumción dirigida en vez de un derribo súbito; es una transformación de construcción deliberada, que busca sumergir al patriarcado blanco capitalista en un mar de procedimientos que suavicen su caparazón y desmantelen sus defensas, para construir un nuevo mundo de sus restos.

CARRY

contamination as a mutational driver between such frontiers.

OVERFLOW

0x18

XF asserts that adapting our behaviour for an era of Promethean complexity is a labour requiring patience, but a ferocious patience at odds with 'waiting'. Calibrating a political hegemony or insurgent memplex not only implies the creation of material infra-structures to make the values it articulates explicit, but places demands on us as subjects. How are we to become hosts of this new world? How do we build a better semiotic parasite -- one that arouses the desires we want to desire, that orchestrates not an autophagic orgy of indignity or rage, but an emancipatory and egalitarian community buttressed by new forms of unselfish solidarity and collective self-mastery?

0x19

Is xenofeminism a programme? Not if this means anything so crude as a recipe, or a single-purpose tool by which a determinate problem is solved. We prefer to think like the schemer or lisper, who seeks to construct a new language in which the problem at hand is immersed, so that solutions for it, and for any number of related problems, might unfurl with ease. Xenofeminism is a platform, an incipient ambition to construct a new language for sexual politics -- a language that seizes its own methods as materials to be reworked, and incrementally bootstraps itself into existence. We understand that the problems we face are systemic and interlocking, and that any chance of global success depends on infecting myriad skills and contexts with the logic of XF. Ours is a transformation of seeping, directed subsumption rather than rapid overthrow; it is a transformation of deliberate construction, seeking to submerge the white-supremacist capitalist patriarchy in a sea of procedures that soften its shell and dismantle its defenses, so as to build a new world from the scraps.

0x1A

Xenofeminism indexes the desire to construct an alien future with a triumphant X on a mobile map. This X does not mark a destination. It is the insertion of a topological-keyframe for the formation of a new logic. In affirming a future unte-

DESBORDAR

0x1A

El xenofeminismo indexa el deseo para construir un futuro alienado, con una X triunfante en un mapa móvil. Esta X no marca un destino, sino la inserción de un punto de control —key-frame— topológico para que una nueva lógica se forme. Al afirmar un futuro desconectado de la repetición del presente, militamos por capacidades ampliativas, por espacios de libertad con una geometría más rica que el pasillo, la cadena de montaje y los *feeds*. Necesitamos nuevas disponibilidades —affordances— de perspectiva y acción, sin el prejuicio de identidades naturalizadas. ¡En el nombre del feminismo la 'Naturaleza' no será nunca más un refugio de injusticia o base de cualquier justificación política!

¡Si la
natura-
leza es
injusta,
cambia
la natu-
raleza!

OVERFLOW

thered to the repetition of the present, we militate for ampliative capacities, for spaces of freedom with a richer geometry than the aisle, the assembly line, and the feed. We need new affordances of perception and action unblinkered by naturalised identities. In the name of feminism, 'Nature' shall no longer be a refuge of injustice, or a basis for any political justification whatsoever!

If na-
ture is
unjust,
change
nature!

XENOFEMINISMO. UNA POLÍTICA
POR LA ALIENACIÓN

Título original:
XENOFEMINISM A POLITICS FOR ALIENATION

LABORIA CUBONIKS
Laboriacuboniks.net
#Laboriacuboniks #Xenofeminism

Edición papel:
Amiga Rara, 2019, Madrid
amigarara.tumblr.com

Ilustración portada:
Tara Dá. -Cereus forbesii monstrose 'Ming Thing'-

Traducción original al español:
Giancarlo Morales Sandoval

Revisión de la traducción al español:
Virginia Romero

Corrección:
Jorge Arias Alvear

Diseño y maquetación:
Amigas de la basura

Tipografía OCR A Std

Impreso en Sevilla
Risografía por Último Mono
ultimomono.com

GNU Free Documentation License.

Este fanzine se vende a precio libre. Lo recaudado
sirve únicamente para cubrir los gastos de impresión :)